



U.S. Agency for
International
Development

**Lettre aux destinataires principaux non américains concernant
les certifications d'aide aux programmes de population au
titre de l'exercice 2000.**

Cher(e) (nom du bénéficiaire/CA ou du représentant du contrat),

Une nouvelle loi concernant les fonds d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000* exige que les organisations non-gouvernementales (ONG), les entreprises privées et les organisations multilatérales non-américaines (ci-après dénommées organisations "couvertes") certifient qu'elles n'entreprendront pas, jusqu'au 30 septembre 2001, certaines activités liées à l'avortement. Cette condition s'applique aux organisations couvertes qui reçoivent des fonds d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000 soit directement de l'USAID, soit à titre de sous-contractants ou sous-traitants, et aux activités financées soit par des fonds de l'USAID, soit par des fonds autres que ceux de l'USAID. Bien que le Président Clinton ait exercé son autorité statutaire pour déroger à cette condition, seul un montant limité de financement peut être accordé selon la loi - un total de 15 millions de dollars pour les activités relatives à la population dans le monde entier - aux organisations couvertes qui ne fournissent pas de certification.

Pour appliquer cette loi, l'USAID demande à toutes les organisations couvertes de remplir un formulaire de certification d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000, qui donne aux organisations couvertes l'option de fournir ou de ne pas fournir une certification. Vous trouverez ci-joint ce formulaire ainsi que les directives le concernant.

L'USAID envisage d'offrir à votre organisation un soutien direct avec des fonds d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000 et a identifié votre

organisation comme étant couverte par les modalités de certification. En outre, nous prévoyons que votre organisation pourrait rétrocéder ces fonds à d'autres organisations couvertes dans le cadre de sous-accords. Nous vous demandons donc votre aide pour les trois actions ci-dessous :

1) Nous vous demandons d'examiner le formulaire ci-joint de certification et les directives y afférent à propos des activités de votre organisation. Le formulaire offre des options aux organisations qui veulent donner leur certification (option No. 1) ou qui refusent de le faire (option No. 2). Après avoir choisi l'une des options et obtenu la signature d'un représentant autorisé, prière de me renvoyer le formulaire dès que possible, mais au plus tard le 17 mars 2000 (ou de le faire parvenir à un autre contact de la mission de l'USAID). Si vous choisissez l'option No. 2, ou ne renvoyez pas le formulaire, vous serez considéré comme "non certifiant".

2) L'USAID doit aussi demander à votre organisation d'identifier les organisations sous-contractantes et sous-traitantes couvertes que vous pensez financer avec des fonds d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000 dans le cadre de l'accord que vous projetez de conclure avec l'USAID. Il faudra demander à ces sous-traitants de remplir le formulaire de certification, sur la base des informations contenues dans les directives de certification. Prière de me faire parvenir les formulaires dûment remplis (ou de les faire parvenir à un autre contact désigné de la mission de l'USAID) dès que possible, mais au plus tard le 17 mars 2000. Tous les formulaires doivent indiquer, en haut de la page, les noms des contacts appropriés de votre organisation en tant que contractant/donataire principal.

3) Pour tous les sous-traitants qui ne fournissent pas de certification, indiquer l'estimation du niveau des fonds au titre de l'exercice 2000 d'aide aux programmes de population que votre organisation envisage de fournir. Si vous n'en êtes pas certain, indiquer le minimum et le maximum probables. Ces informations doivent être envoyées à votre agent technique compétent (ou à un autre officier désigné de la mission de l'USAID) avant le 24 mars 2000, pour qu'il les fasse

parvenir à l'USAID/Washington. Les organisations qui ne fournissent pas de certification ne peuvent recevoir des fonds que sur approbation préalable de l'USAID/Washington.

L'USAID se servira des formulaires et des informations financières connexes pour décider quelles organisations pourraient être financées en dehors du plafond de 15 millions de dollars et quelles organisations doivent l'être sur ces 15 millions de dollars, ainsi que les niveaux de ces financements. Il est essentiel que l'USAID reçoive les informations demandées dans les délais prescrits afin de pouvoir prendre des décisions concernant l'allocation des 15 millions de dollars. Bien que le temps nécessaire aux organisations couvertes pour examiner les directives et remplir le formulaire puisse varier, on pense que dans la plupart des cas, cela devrait prendre environ quatre heures-personnes. La collecte des formulaires auprès des sous-traitants devrait prendre en moyenne moins de 40 heures.

Par ailleurs, il ne faut pas oublier que le financement des organisations qui ne fournissent pas de certification ne peut pas dépasser 15 millions de dollars. Si la demande de fonds émanant d'organisations qui ne fournissent pas de certification dépasse les 15 millions de dollars disponibles, l'USAID devra réduire le financement de certaines ou de toutes ces organisations. Les organisations qui ne fournissent pas de certification doivent savoir qu'elles risquent de voir diminuer leur financement au titre de l'exercice 2000. Les organisations qui fournissent la certification peuvent recevoir un financement au titre de l'exercice 2000 sans tenir compte du plafond de 15 millions de dollars.

L'USAID/Washington et le Congrès des Etats-Unis surveilleront la mise en œuvre des nouvelles conditions de l'exercice 2000. Quand vous engagerez des fonds de l'USAID au titre d'aide aux programmes de population, prière de suivre de près le financement de vos sous-destinataires et sous-traitants. Une comptabilité précise sera nécessaire pour que les fonds de l'exercice 2000 engagés au titre de l'aide aux programmes de population puissent être identifiés et qu'on puisse les distinguer des fonds attribués au titre d'exercices précédents et des fonds provenant d'autres comptes de l'USAID ou de sources autres que l'USAID.

Prière de noter qu'une nouvelle clause/disposition sera ajoutée à tous les accords et sous-accords existants et nouveaux qui engagent des fonds d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000, afin de décrire les obligations des bénéficiaires concernant les modalités de certification, les formulaires à remplir et les redressements en cas de non-respect.

Nous pensons que le texte de la présente lettre et de ses pièces jointes sera posté sous peu sur les sites web et fourniront bientôt ces informations.

Nous apprécions au plus haut point votre collaboration pour nous aider à remplir ces nouvelles conditions. Si vous avez des questions concernant la lettre ou les pièces jointes, prière de contacter : (responsable au sein de la mission signataire de la lettre, ou un autre contact désigné).

Je vous prie d'agréer mes
salutations distinguées.
nom du responsable des activités de
PHN au sein de la mission)

Pièces jointes:

Directives pour la certification d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000
Formulaire de certification d'aide aux programmes de population au titre de l'exercice 2000

* Section 599D de la Loi sur les opérations à l'étranger, le financement des exportations et les affectations aux programmes connexes, 2000, contenue dans la loi P.L. 106-113.